Naciones Unidas A/65/931–S/2011/518

Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de agosto de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Temas 36 y 52 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

La situación en el Oriente Medio

Informe del Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos del pueblo palestino y otros habitantes árabes de los territorios ocupados

Cartas idénticas de fecha 8 de agosto de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjuntas unas cartas idénticas de fecha 8 de agosto de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas que contienen una protesta contra las autoridades de ocupación israelíes, que decidieron construir un muro de separación racista en el Golán sirio ocupado, al este de Majdal Shams (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 36 y 52 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Bashar **Ja'afari**
Embajador
Representante Permanente

11-45420 (S) 180811 180811

Se ruega reciclar

Anexo de las cartas idénticas de fecha 8 de agosto de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, quisiera transmitirle una protesta contra las autoridades de ocupación israelíes, que han comenzado a construir un muro de separación racista en el Golán sirio ocupado.

En junio de 2011, el Gobierno de Israel decidió construir un muro de separación racista al este de Majdal Shams, en el Golán sirio ocupado, supuestamente para impedir a los palestinos y los sirios atravesar la línea de cesación del fuego y llegar al pueblo ocupado de Majdal Shams. De hecho, el Cuerpo de Ingenieros de Israel comenzó a construir el muro a principios del pasado mes de julio, y se llegó a un acuerdo con contratistas israelíes para levantar un muro de 8 metros de altura y 4 kilómetros de longitud. Cabe señalar que la línea de cesación del fuego entre Israel y la República Árabe Siria en el Golán ocupado tiene una longitud aproximada de 100 kilómetros. El Jefe del Estado Mayor de Israel, Benny Gantz, ha ordenado que la construcción del muro debe estar terminada en septiembre de 2011, esto es, antes de la votación en las Naciones Unidas sobre el reconocimiento del Estado palestino. Topadoras y maquinaria pesada del ejército israelí han estado excavando y nivelando una franja de tierra de unos pocos metros de ancho a lo largo de la línea de cesación del fuego junto a Majdal Shams, desde la zona de Khillat al-Ramla en el norte hasta Al-Naqaqir en el sur.

El muro que Israel ha empezado a construir separará las zonas ocupadas del Golán sirio de la patria siria, rompiendo así su contigüidad geográfica con ella. Con la construcción del muro, Israel también se apoderará de vastas extensiones de tierra, estimadas en cientos de *dunum*, que pertenecen a campesinos árabes sirios que fueron privados de sus tierras a mediados de la década de 1970, cuando el ejército israelí tomó el control de ese territorio tras la celebración del Acuerdo de Separación de 1974. Las tierras, que son parte del pueblo ocupado de Majdal Shams, se utilizaban para cultivar vides, trigo, garbanzos, cebada, manzanas, almendras e higos.

El objetivo de la construcción de un muro en el Golán sirio ocupado es establecer una nueva realidad política y de seguridad, y también servirá para imponer una realidad específica en cualesquiera negociaciones de paz futuras sobre el Golán ocupado. Este muro tendrá también un efecto extremadamente perjudicial para la población del Golán ocupado, puesto que la separará de su patria, Siria, y romperá su contigüidad geográfica con ella. Todo esto se está produciendo sobre el trasfondo de la política de agresión contra el pueblo del Golán que aplica Israel, una política que incluye la detención, la expulsión, la imposición de multas desorbitadas, la persecución y la expulsión de los trabajadores de su lugar de trabajo.

Al llevar a cabo actos tan serios como modificar las características geográficas del Golán sirio ocupado, en particular el tendido de vías, tanto pavimentadas como sin pavimentar, para uso militar y la construcción de un muro permanente de cemento, las autoridades israelíes han violado el derecho internacional y han infringido el Acuerdo de Separación entre las partes siria e israelí, celebrado bajo los auspicios de las grandes Potencias y del Consejo de Seguridad. La República

Árabe Siria insiste en que las Naciones Unidas, y en particular el Consejo de Seguridad, deben asumir sus responsabilidades y adoptar de inmediato todas las medidas necesarias para poner fin a estas acciones, que forman parte de la campaña que Israel tiene en marcha para aislar al Golán sirio ocupado de la patria siria. Estos actos constituyen una violación flagrante del derecho internacional y de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, en particular de la resolución 497 (1981) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo resolvió que la anexión del Golán sirio ocupado por parte de Israel era nula y sin valor y no tenía efecto alguno desde el punto de vista del derecho internacional.

A continuación figura una lista de las familias propietarias de las tierras confiscadas en las que se está levantando el muro:

- Hijos de Husayn Mahmud (Qubayba, Arid al-Mithanah)
- Sulayman Tarif (la tierra pertenecía anteriormente a Abdullah Shahadhah) – hijos de Jamil Al-Sayyid Ahmad
- Hijos de Farid Al-Sayyid Ahmad – hijos de Salih Hamud Khalil Abu Salih
- Hijos de Salih Husayn Abu Salih – Isam Al-Safadi (familia Safadi – aproximadamente 3 *dunum*)
- Hijos de Malham Al-Safadi
- Sulayman Shams (familia Shams – aproximadamente 45 *dunum*) – Isma'il Shams
- Mahmud Shams – hijos de Yusuf Abu Arar (aproximadamente 7 *dunum*)
- Hijos de Mahmud Mali (aproximadamente 12 *dunum*) – Haza' Mali – hijos de Sulayman Abu Jabal
- Hijos de Husayn Abu Jabal Salih Al-Salih (al este de Masil)
- Hijos de Mansur Abu Jabal – hijos de Hassan Mahdi Fakhruddin
- Hijos de Sulayman Salman Ibrahim – hijos de Bahjat Al-Halabi – hijos de As'ad Al-Halabi
- Hijos de Ali Al-Sabbagh – hijos de Sulayman Abu Zayd – Faris Abu Zayd
- Hijos de Hamzah Ibrahim – hijos de Said Samarah – hijos de As'ad Al-Haddad (desplazados: hijos de Fa'iz Al-Qal'ani) – hijos de Jamil Husayn Rida – hijos de Sa'id Khattar – hijos de Ali Al-Shufi – hijos de Ali Ibrahim – hijos de Najib Dhib Burayk (al este de Masil)
- Hijos de Jamil Husayn Ali Abu Salih (al este de Masil) – Miasara (en la tierra de Jamil Sayyid Ahmad) – hijos de Faris Khuza'i Abu Salih
- Hijos de As'ad Armun – hijos de Hamad Maddah – Sulayman Hamdi Wahbi Abu Salih
- Ghazi Faris Wahbi Abu Salih (Miasarat al-Dibs – al este de Masil)

(*Firmado*) Bashar **Ja'afari**
Representante Permanente de la República Árabe Siria
ante las Naciones Unidas